

列宁亲属 通信集

(1883—1917)



人民出版社

列宁亲属通信集

(1883—1917)

人 民 出 版 社

封面设计：倪天煦

ПЕРЕПИСКА СЕМЬИ

УЛЬЯНОВЫХ

1883—1917

Политиздат, М. 1969

根据苏联政治书籍出版社 1969 年版译出

列宁亲属通信集

Liening Qinshu Tongxinji

(1883—1917)

上海外国语学院俄语系

人民出版社出版发行 新华书店经销

北京冠中印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 20.5 印张 458,000 字

1990 年 11 月第 1 版 1990 年 11 月北京第 1 次印刷

印数 0,001—1,000

ISBN 7-01-000092-1/A·64 定价 8.00 元

出版说明

列宁的家庭是革命的家庭。他的姐姐、弟弟、妹妹和姐夫等都是俄国社会民主工党的布尔什维克；他们与列宁的关系，不仅仅是一般的亲属关系，而是战友和同志。收在这本通信集里的书信，就是一个重要的证明。

列宁母亲的书信里充满了对从事革命活动的子女的关怀、同情和支持，她为了子女而到处为家、到处奔走。列宁哥哥的书信，充满了革命的激情和对父母的爱戴、对弟妹们的关心。列宁姐姐给列宁的几封信，虽然是仅存的几封，却说明她对列宁所从事的革命工作无私忘我的帮助、无微不至的关怀和伟大的战斗友谊。列宁的弟弟、妹妹以至姐夫的信，也同样充满了革命的激情和对共同事业的献身精神，他们都为了革命事业而坐过牢，他们从监狱中写出来的信，都充满了革命的乐观主义的精神；感人至深。

虽然这本集子里所收入的 314 封信远不是完全的，但是从这些信里，仍能看出列宁是在怎样的一个家庭环境中成长的，列宁在这个家庭中起了什么作用，家庭的其他成员又怎样影响和帮助列宁，共同战斗。

这些书信对于理解列宁和研究他的生平，也是极其有价值的，特别是对研究列宁的家书（收在《列宁全集》中文第 1 版第 37 卷中）很有用，因为其中有若干封是他们给列宁的复信。

书后附有列宁一家成员的简介，以便于了解列宁一家的情况，有助于阅读这些书信。

为便于读者查考和阅读，原书编者除了每封信后所加的注以外，还加了一些脚注；译者在翻译时也加了少量的脚注，这些都分别在后面注明。凡是没有注明的，都是原作者注。

序 言

《列宁亲属通信集》这一文献集是苏共中央马列主义研究院首次刊印的。这个集子共收入弗拉基米尔·伊里奇·列宁的母亲、姐姐、哥哥、弟弟和两个妹妹的书信三百十四封^{*}，这不是保存下来的全部书信，而只是其中的一部分，这些书信写于1883—1917年间。

这部书信集表明乌里杨诺夫一家人都无限忠于弗·伊·列宁为之献身的伟大无产阶级解放事业。书信集提供了有关弗·伊·列宁在彼得堡、流放地和在国外流亡时期的生活和活动的补充材料以及他的亲属的许多生活史料。这些书信有助于读者更好地认识和睦的乌里杨诺夫一家人的情况和他们行动的动机。

书信集描述了他们崇高的精神境界，他们思想上的追求，他们对文学艺术的爱好以及对社会生活问题的倾心关注。读者从这些书信中可以发现乌里杨诺夫一家人当时度过紧张生活的复杂环境以及因受专制制度和警察当局迫害所遭遇的厄运与坎坷的新材料。1887—1917年间乌里杨诺夫家的成员被逮捕、搜查、监禁、流放达二十次以上。他们为上层社会所不容，那些因职务或信仰关系而忠于沙皇政府的知识界人士或官员对他们也有意趋避。他们

^{*} 由于弗·伊·列宁和娜·康·克鲁普斯卡娅的家书已编入《列宁全集》第55卷(中文第1版第37卷)，本书信集就不再列入。

虽然经常受到警察当局严密的公开监视或秘密监视，但并没有被压垮，并没有萎靡不振，隐居起来。他们的书信充分说明，他们的心地是纯洁的，思想是成熟的，意志是坚强的。他们的生活是勇敢地、奋不顾身地起来反抗沙皇制度，反对剥削奴役劳动人民的知识分子和先进人士积极主动，生气勃勃的生活。

斗争的共同利益和目标使乌里杨诺夫一家人团结起来，成为一个和睦友爱的家庭，每个成员从这个家庭中汲取了力量，获得了信心并得到了相互的支持。

亚历山大·乌里杨诺夫的书信列在集子的最前面。

这里编入的他在彼得堡学习期间(1883—1887年)给亲人的二十七封信，写得言简意赅，向父母亲表达了深挚的爱和尊敬，也表示出他为人谨慎、谦逊、刚正而诚恳。

亚历山大·乌里杨诺夫在信中对父亲表示非常关心，认真地完成父亲托他办的事情。

他在1884年9月29日给母亲的信中写道：“寄上爸爸想要的小册子《数学上的诡辩》。”

亚历山大深知伊里亚·尼古拉也维奇了解刚刚实施的新的大学章程的全部反动实质，了解这个章程的施行不可能不遭到大学生中一部分进步分子的抗议，因此他在1884年10月6日写的一封信中安慰父亲说：“亲爱的爸爸：……关于基辅大学和莫斯科大学学潮的报导你看了大概会感到不安。我们这里目前一切都很平静，……听说只有……俄国史副教授，一位非常好的教授，将不再任教，不过，这不能归咎于新章程……”

不久，他又写信给父亲说：“德米特里也夫（俄国法学家——编者注）已‘根据辞呈被免去职务’，命令中是这么说的。据说他是因为不赞同新的大学章程而提出辞职的……”

他在这些信的简短文字中流露出他对社会、科学和文学的兴趣。他从彼得—保罗要塞写给姐姐的绝笔信是特别扣人心弦和感人肺腑的。

接下来是奥丽珈·乌里杨诺娃寄自彼得堡的二十一封信，这些信是她1890—1891年间在高等女子学校念书时写的。

奥丽珈理解母亲和亲人们的忧虑，因此经常给他们往萨马拉写信，详细地报告自己的生活和学習情况。

她谈到她完成弗拉基米尔·伊里奇的委托，跟他交换读书心得以及报告他在彼得堡的生活情况（他去那里是以校外生资格参加彼得堡大学法律系课程考试的）的那些信使人感到特别有趣。

从奥丽珈·乌里杨诺娃的信中，读者可以了解到她对文学和音乐的兴趣以及她的出众的工作能力和过人的才智。这些信告诉我们：她意志坚定，对一切都很认真，她反对虚度年华，她责任心强并且关心他人。

亚历山大·乌里杨诺夫和奥丽珈·乌里杨诺娃的早逝，给家庭留下了很深的痕迹。

他们的书信反映了他们的高尚的道德情操和广泛的兴趣爱好，从而具有很大的社会意义。

书信集收入了母亲玛丽亚·亚历山大罗夫娜·乌里杨诺娃的书信七十四封。

她给孩子们的信充满了无微不至的爱。在这些普普通通，叙谈家常的书信中时时流露出她对从事革命活动的子女的深切关怀和忧虑。信中没有一句埋怨和责备的话。每一行字句都凝积着一个饱经忧患的人的敏感和坚毅。她准备毫不迟疑地帮助每一个子女，首先是帮助当时遭到严重迫害而又需要帮助的孩子。

安娜·伊里尼奇娜在提到母亲时写道：“她现在弹琴弹得比较

多，她总是尽一切可能使我们‘在波多尔斯克的监禁生活’过得愉快些。”

玛丽亚·亚历山大罗夫娜在写给弗拉基米尔·伊里奇的信中说：“亲爱的，你是不是工作得太累了，这对你是有害的……最近一段时间我一直漂泊无定，不过这也不值得一提。”

“我们的住处来了一批‘客人’，他们翻箱倒柜大搜查……把玛尼亚带走了。”她在信中不安地说。

“米嘉仍在利普基诺……他们不让他去萨拉托夫……省长拒不批准。”玛丽亚·亚历山大罗夫娜在写给大女儿的信中忧心忡忡地说。

孩子们以无限的关切，格外的尊敬和热烈的爱来回答母亲的关怀。他们的书信洋溢着柔情和体贴。

安娜·伊里尼奇娜写道：“她喜欢我和米嘉晚上同她呆在一起，一起看点什么，即使看沃洛佳的书的校样也好。”

“亲爱的妈妈！你过得怎样？身体好吗？窗户是否都糊上了？糊得好吗？从楼梯口有风吹进来吗？”她在另一封信中不放心地问。

1914年战争开始时，姐姐得悉弗·伊·列宁被捕的消息后，便写信给他说：“如果你在奥地利的处境不佳，你最好不要写信告诉她。”

1901年初，马·季·叶利扎罗夫和玛·伊·乌里杨诺娃在莫斯科同时被捕入狱。女儿安娜当时又在国外，玛丽亚·亚历山大罗夫娜有一段时间就剩下了孤单的一身。马尔克·季莫费也维奇为了安慰她，在精神上支持她，从狱中给她写过几封既开朗又幽默的信：“总的说来，这里的一切安排得很好，如果我能出席世界监狱代表会议的话，我将给予好评。”

这里编入的安娜·伊里尼奇娜、她的丈夫马尔克·季莫费也维奇·叶利扎罗夫、德米特里·伊里奇·乌里杨诺夫和玛丽亚·伊里尼奇娜·乌里杨诺娃的书信有着很大的意义。

这些书信充满了相互间的关怀和体贴。

1909年2月玛·伊·乌里杨诺娃在巴黎，安娜·伊里尼奇娜同患病的母亲住在莫斯科。玛丽亚·伊里尼奇娜惦念着姐姐和母亲，她在信中说：“亲爱的阿涅奇卡：……我不知道该怎么办，是否要等你来信。我心神不定，坐立不安，也为不能帮助你而感到难受。你大概已经累垮了。”

1915年2月安娜·伊里尼奇娜写信给妹妹说：“我亲爱的玛涅切克：……你自己的情况毕竟还是写得少，这叫我担忧，很不放心，你大概身体很不好吧！”

• 许多书信留有监狱检查机关或警察当局干预的痕迹。乌里杨诺夫一家的成员在书信中时常使用隐喻和暗示的手法，有时他们也交换读书心得，告知所寄书籍和杂志的情况。

写给弗·伊·列宁和娜·康·克鲁普斯卡娅的四十封信读来令人兴趣盎然。这些信充满了对他们健康的关怀，并表示为了革命工作准备提供一切可能的帮助和支持。姐姐、妹妹和弟弟给弗·伊·列宁的许多信谈到了他们所从事的党的活动，表达了他们受弗拉基米尔·伊里奇之托筹备和出版党刊时热忱而认真的态度，也谈到了组织出版列宁的《俄国资本主义的发展》和《唯物主义和经验批判主义》等著作的情形。

叙述弗·伊·列宁1910年在斯德哥尔摩同母亲最后一次会面的信特别引起人们的注意。在那里玛丽亚·亚历山大罗夫娜第一次亲耳听到弗拉基米尔·伊里奇在社会民主党人的集会上公开发表的演说。

这本集子中的书信是根据保存在苏共中央马列主义研究院中央党史档案馆的手稿按编年顺序刊印的，不接手稿刊印的则加以注明。

现在查明，收入本集的书信有四十三封是以前发表过的，但并不排除以下情况：由于未能将所有已发表的，特别是发表在地方刊物上的信件都统计在内，已发表过的书信可能稍稍超过上述数字。所有已发表过的书信都加以注明。

写信人署的写信日期一律列在信的标题之后，正文之前，凡是在整理文集时查明核实的日期则在信末加以注明。所有的日期用的都是旧历，只有寄自国外的信才旧历和公历兼用。编者对信稿未作改动，保存了原来的风格和一些独特的词语。例如，не продобудешь (не добудешь)，подняла булгу (подняла шум)，могу буду (буду) 等。凡信中出现的人名和化名缩写，都按原样保留，它们的全称则在附于信末的注释中说明，未能查明的，也加以注明。除写信人原用的虚点之外，全部加了新式标点。

本书信集由科学研究人员 А. Ф. 别斯索诺娃、К. Ф. 波格丹诺娃、З. П. 古谢娃、Ю. Я. 玛欣娜(负责人)、М. В. 弗捷绍娃编辑，Р. А. 拉甫罗夫协助，А. А. 索洛维约夫主编。

苏共中央马列主义研究院

目 录

序言	1
----------	---

1883 年

1. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫和 玛·亚·乌里杨诺娃(9月27日)	1
---	---

1884 年

2. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫 (5月11日)	4
3. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃 (5月19日)	5
4. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃和 伊·尼·乌里杨诺夫(9月13日)	6
5. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃 (9月29日)	8
6. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫 (10月6日)	10
7. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫和 玛·亚·乌里杨诺娃(10月23日)	13

8. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(11月9日)14

1885年

9. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫
(1月18日)16
10. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫和
玛·亚·乌里杨诺娃(1月29日)18
11. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(2月6日)19
12. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(2月14日)21
13. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(2月25日)22
14. 亚·伊·乌里杨诺夫致伊·尼·乌里杨诺夫
(3月13日)23
15. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃和
伊·尼·乌里杨诺夫(3月21日)25
16. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(5月12日)26
17. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(9月29日)27
18. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(10月8日)29
19. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(12月4日)30

1886年

20. 亚·伊·乌里杨诺夫致安·伊·乌里杨诺娃
(1月31日)32
21. 亚·伊·乌里杨诺夫致安·伊·乌里杨诺娃
(2月15日)33
22. 亚·伊·乌里杨诺夫致安·伊·乌里杨诺娃
(2月18日)34
23. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(3月2日)35
24. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(4月7日)37
25. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(9月6日)38

1887年

26. 亚·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃
(1月25日)40
27. 亚·伊·乌里杨诺夫致安·伊·乌里杨诺娃
(4月26日)41

1890年

28. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃
(9月26日)44
29. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃
(10月26日)46

30. 玛·伊·乌里杨诺娃致奥·伊·乌里杨诺娃 (11月7日)	49
31. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃 (12月11日)	50
32. 奥·伊·乌里杨诺娃致弗·伊·乌里杨诺夫 (12月下半月)	53
33. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (12月23日)	55
34. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (12月30日)	57

1891年

35. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (1月14日)	59
36. 奥·伊·乌里杨诺娃致弗·伊·乌里杨诺夫 (1月20日)	61
37. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃 (1月23日)	63
38. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (2月4日)	65
39. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (2月10日)	66
40. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (2月15日)	68
41. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃 (2月21日)	70

42. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃	
(2月28日)	72
43. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃	
(3月5日)	74
44. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃	
(3月5—16日之间)	76
45. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃	
(3月16日)	78
46. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃	
(3月21日)	79
47. 奥·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃	
(3月末)	81
48. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃	
(4月1日)	83
49. 奥·伊·乌里杨诺娃致玛·亚·乌里杨诺娃	
(4月8日)	84

1896年

50. 安·伊·叶利扎罗娃致马·季·叶利扎罗夫	
(3月15日)	87
51. 德·伊·乌里杨诺夫致玛·伊·乌里杨诺娃	
(6月29日)	88

1898年

52. 德·伊·乌里杨诺夫致玛·亚·乌里杨诺娃	
(4月9日)	91

53. 德·伊·乌里杨诺夫致安·伊·叶利扎罗娃 (4月16日)	94
54. 德·伊·乌里杨诺夫致安·伊·叶利扎罗娃 (8月31日)	97
55. 德·伊·乌里杨诺夫致安·伊·叶利扎罗娃和 马·季·叶利扎罗夫(9月5日)	103
56. 玛·亚·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃 (9月5日)	104
57. 玛·伊·乌里杨诺娃致安·伊·叶利扎罗娃 (9月5日)	106
58. 安·伊·叶利扎罗娃致玛·伊·乌里杨诺娃 (10月31日)	107
59. 德·伊·乌里杨诺夫致玛·伊·乌里杨诺娃 (11月1日)	110
60. 玛·亚·乌里杨诺娃致玛·伊·乌里杨诺娃 (11月4日)	111
61. 玛·亚·乌里杨诺娃致玛·伊·乌里杨诺娃 (11月18日)	114
62. 玛·亚·乌里杨诺娃致玛·伊·乌里杨诺娃 (12月5日)	115
63. 德·伊·乌里杨诺夫致玛·伊·乌里杨诺娃 (12月6日)	118

1899年

64. 德·伊·乌里杨诺夫致玛·伊·乌里杨诺娃 (2月2日)	119
---	-----